



Marktgemeinde St. Lorenzen Comune di San Lorenzo di Sebato

AUTONOME PROVINZ BOZEN-SÜDTIROL • PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO-ALTO ADIGE

BESCHLUSSNIEDERSCHRIFT DES GEMEINDEAUSSCHUSSES

VERBALE DI DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA COMUNALE

Sitzung vom / seduta del

Uhr - Ore

NR.

04.05.2026

11:30

238

GEGENSTAND:

OGGETTO:

GEWÄHRUNG UND LIQUIDIERUNG EINES AUSSERORDENTLICHEN BEITRAGES AN DIE FREIWILLIGE FEUERWEHR ST.LORENZEN FÜR ANKAUF EINES RÜSTFAHRZEUGES

CONCESSIONE E LIQUIDAZIONE DI UN CONTRIBUTO STRAORDINARIO AI VIGILI DEL FUOCO DI SAN LORENZO PER L'ACQUISTO DI UN MEZZO DI SOCCORSO

Nach Erfüllung der im geltenden Regionalgesetz über die Gemeindeordnung festgesetzten Formvorschriften wurden für heute die Mitglieder dieses Gemeindeausschusses zur Sitzung, abgehalten mittels Videokonferenz im Sinne der mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 29 vom 20.07.2022 genehmigten Regelung, einberufen.

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente Legge Regionale sull'Ordinamento dei Comuni, vennero per oggi convocati i componenti di questa Giunta Comunale alla seduta, svolta in videoconferenza ai sensi del regolamento approvato con deliberazione del Consiglio comunale n. 29 d.d. 20/07/2022.

Dr. Martin Ausserdorfer

Bürgermeister - Sindaco

Dominik Huber

Vize-Bürgermeister - Vicesindaco

Verena Baumgartner

Gemeindereferent - Assessore

Heidrun Hellweger

Gemeindereferent - Assessore

Joachim Knapp

Gemeindereferent - Assessore

abw. entsch. ass. giustifi.	abw. unentsch. ass. ingiustifi.	nimmt mittels Fernzugang teil prende parte in modalità remota
		X
		X
		X
		X
		X

Seinen Beistand leistet der Gemeindesekretär, Herr

Assiste il Segretario Comunale, Signor

Dr. Peter Alexander Schönegger

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, übernimmt Herr

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti, il Signor

Dr. Martin Ausserdorfer

in seiner Eigenschaft als Bürgermeister den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet. Der Gemeindeausschuss behandelt obigen Gegenstand.

nella sua qualità di Sindaco ne assume la presidenza e dichiara aperta la seduta. La Giunta Comunale passa alla trattazione dell'oggetto suindicato.

Gegenstand:

GEWÄHRUNG UND LIQUIDIERUNG EINES AUS-
SERORDENTLICHEN BEITRAGES AN DIE FREIWIL-
LIGE FEUERWEHR ST.LORENZEN FÜR ANKAUF EI-
NES RÜSTFAHRZEUGES

Bürgermeister Dr. Martin Ausserdorfer führt aus,

dass im Haushaltsvoranschlag 2026-28 und in den begleitenden Dokumenten (2. Haushaltsabänderung, genehmigt mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 13 vom 28.04.2026) die Vergabe eines Kapitalbeitrages an die Freiwillige Feuerwehr St. Lorenzen für den Ankauf eines Rüstfahrzeuges vorgesehen wurde;

Nach Einsichtnahme in das Beitragsansuchen vom 23.10.2025 der Freiwilligen Feuerwehr St.Lorenzen, Prot. Nr. 0023490 vom 28.10.2025 und in die entsprechenden Erklärungen;

In Erachtung der Tatsache

** dass die Gemeinde für die Kosten des Feuerwehrdienstes aufkommen muss, und es für die Abwicklung eines Feuerwehreinsatzes erforderlich ist, dass die Einsatzkräfte über dieses Gerät verfügen;

Erhoben, dass der Antragsteller im Ansuchen erklärt hat:

** sämtliche mit der Vergabe des Lieferungsauftrages zusammenhängenden gesetzlichen Bestimmungen und sonstigen gesetzlichen Vorgaben eingehalten haben;

** die Ausgabe nach den Prinzipien der Wirtschaftlichkeit, Wirksamkeit und Offenkundigkeit getätigt zu haben;

** dass die bestrittenen Kosten höher bzw. mindestens so hoch sind, wie die von der Gemeinde und von anderen öffentlichen Körperschaften gewährten Beiträge;

** dass die erhaltene Finanzierung ausschließlich für den Zweck verwendet wurde, für den sie gewährt wurde;

** dass der Antragsteller sich verpflichtet, das angeschaffte Vermögensgut einzig der hierfür vorgesehenen Zweckbestimmung zuzuführen bzw. im Falle der Auflösung des Vereines einen Rückfluss des Kapitals an die Gemeinde St. Lorenzen sicherzustellen.

Gerechtfertigt erachtet, einen Kapitalbeitrag in der Höhe von 160.000,00 Euro für den Ankauf des Tanklöschfahrzeug zu gewähren und auszubehalten;

Oggetto:

CONCESSIONE E LIQUIDAZIONE DI UN CONTRIBUTO STRAORDINARIO AI VIGILI DEL FUOCO DI SAN LORENZO PER L'ACQUISTO DI UN MEZZO DI SOCCORSO

Il Sindaco dott. Martin Ausserdorfer premette,

che nel bilancio 2026-28 e nei documenti correlati (2° modifica del bilancio corrente, approvata con delibera del Consiglio comunale n. 13 di data 28.04.2026) è prevista la concessione di un contributo straordinario ai Vigili del Fuoco di San Lorenzo per l'acquisto di un mezzo di soccorso;

Vista la domanda di contributo dei Vigili del Fuoco di San Lorenzo del 23/10/2025, n. Prot. 0023490 del 28.10.2025 e le dichiarazioni ivi contenute;

Considerato il fatto

** che il Comune deve accollarsi i costi per il servizio dei pompieri, e che per l'espletamento di un intervento antincendio dei pompieri è necessario che questi di dispongano dell'automobile di cui sopra;

Rilevato, che il richiedente nell'istanza di contributo ha dichiarato:

** di aver ottemperato a tutte le disposizioni di legge connesse e a qualunque altra disposizione di legge;

** di aver provveduto alla spesa seguendo i principi di economicità, efficacia e trasparenza;

** che i costi sostenuti sono più alti o pari a eventuali contributi concessi dal comune risp. da altri enti pubblici;

** che il finanziamento ottenuto è stato usato unicamente per lo scopo a cui è stato concesso;

** che l'istanza si obbliga di utilizzare il bene acquistato unicamente per lo scopo fissata risp. di garantire in caso di scioglimento dell'ass.ne una restituzione del capitale al Comune di San Lorenzo di Sebato.

Ritenuto giustificato di approvare un contributo capitale di Euro 160.000,00 per l'acquisto dell'autopompa;

Nach Einsichtnahme in die „Verordnung über die Gewährung von finanziellen Beihilfen an Körperschaften und Private“, genehmigt mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 38 vom 04.10.2022, abgeändert mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 49 vom 09.10.2025;

Festgestellt, dass es sich hierbei durchwegs um eine Vereinigung handelt, an welche die Gemeindeverwaltung gemäß Art. 3, Abs. 1, Buchst. c) der Verordnung über die Beitragsgewährung, genehmigt mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 38 vom 04.10.2022, abgeändert mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 49 vom 09.10.2025; Beiträge ausschütten kann;

nach Einsichtnahme in die folgenden Gutachten im Sinne der Art. 185 und 187 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018, Nr. 2:

hinsichtlich der
fachlichen Ordnungsmäßigkeit:

Positiv – digital signiert von der / dem Verantwortlichen des zutreffenden Dienstes *Dr. Peter Alexander Schönegger*, am 30.04.2026, Prot.Nr. 0015400 mit dem elektronischen Fingerabdruck Nr. *SRDFMHuY+HYSzfrsqSughrFxrXd0adH9Qh4Fu1RfpSw=*;

hinsichtlich der
buchhalterischen Ordnungsmäßigkeit:

Positiv – digital signiert von der / dem Verantwortlichen des zutreffenden Dienstes *Dr. Verena Ploner*, am 04.05.2026, Prot.Nr. 0015422 mit dem elektronischen Fingerabdruck Nr. *ovSBA99KI/nIAhkof+zNogI4OvdVTg6AXfbeiupkcWo=*;

aufgrund:

- des geltenden Haushaltsvoranschlags des laufenden Finanzjahres;
- der Satzung dieser Gemeinde, veröffentlicht im außerordentlichen Beiblatt zum Amtsblatt Nr. 7 der autonomen Region Trentino - Südtirol vom 14.02.2006;
- Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018, Nr. 2;

beschließt **der Gemeindeausschuss**

einstimmig bei 5 Anwesenden und Abstimmenden

- 1) aus den in den Prämissen genannten Gründen zu Gunsten der Freiwilligen Feuerwehr St. Lorenzen den Betrag von 160.000,00 Euro als Kapitalbeitrag für den Ankauf eines Tanklöschfahrzeuges zu gewähren;

Visto il „Regolamento per la concessione di benefici economici ad enti ed a soggetti privati“, approvato con delibera del consiglio comunale n. 38 del 04/10/2022, modificato con deliberazione del consiglio comunale n. 49 del 09/10/2025;

Constatato che si tratta di una associazione, a favore della quale l'amministrazione comunale può concedere contributi ai sensi dell'art. 3, comma 1, lett. c) del regolamento riguardante la concessione di contributi, approvato con delibera del Consiglio Comunale n. 38 d.d.04/10/2022, modificato con deliberazione del consiglio comunale n. 49 del 09/10/2025;

visto i seguenti pareri ai sensi degli art. 185 e 187 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03/05/2018, n. 2:

in ordine alla
regolarità tecnico-amministrativa:

Positivo – firmato tramite firma digitale dal / dalla responsabile del relativo servizio *Dr. Peter Alexander Schönegger*, in data 30.04.2026, n. prot. 0015400 con impronta digitale n. *SRDFMHuY+HYSzfrsqSughrFxrXd0adH9Qh4Fu1RfpSw=*;

in ordine alla
regolarità contabile:

Positivo – firmato tramite firma digitale dal / dalla responsabile del relativo servizio *Dr. Verena Ploner*, in data 04.05.2026, n. prot. 0015422 con impronta digitale n. *ovSBA99KI/nIAhkof+zNogI4OvdVTg6AXfbeiupkcWo=*;

visti:

- il vigente bilancio di previsione dell'anno corrente;
- lo Statuto di questo Comune, pubblicato nel supplemento straordinario al Bollettino Ufficiale n. 7 della Regione Autonoma Trentino - Alto Adige del 14/02/2006;
- Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03/05/2018, n. 2;

la Giunta comunale **delibera**

ad unanimità di voti su 5 presenti e votanti

- 1) di concedere ai Vigili del Fuoco di San Lorenzo, per i motivi esposti nelle premesse un importo di 160.000,00 Euro per l'acquisto per l'acquisto di un' autopompa cisterna;

- 2) die Buchhaltung zu ermächtigen, den Betrag gemäß Art. 6, Abs. 5 der Verordnung über die Gewährung von Beiträgen nach Eingang eines entsprechenden Antrages und Vorlage der Rechnungsdokumente auszuführen;
- 2) di autorizzare l'ufficio contabilità a provvedere al pagamento secondo art. 6, comma 5 del regolamento riguardante la concessione di contributi dopo la presentazione di una relativa domanda ed adeguata documentazione contabile;
- 3) die aus diesem Beschluss sich ergebenden Ausgaben folgendermaßen dem Haushaltsvoranschlag anzulasten:
- 3) di imputare le spese derivanti dalla presente delibera come segue al bilancio di previsione:

Investitionsbeiträge an private Sozialeinrichtungen		Contributi agli investimenti a Istituzioni Sociali Private	
Kontenplan	11012.03.40100	Piano finanziario	
Artikel		Articolo	
Jahr	2026	Anno	
Gesamtsumme	160.000,00 €	Totale	

CIG: ---
CUP: I64F26000020004

- 4) gegenständlichen Beschluss mit derselben Abstimmung im Sinne des Art. 183 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018, Nr. 2, für unverzüglich vollstreckbar zu erklären, damit die Feuerwehr den Ankauf ehestens tätigen kann.
- 4) di dichiarare, con la medesima votazione, immediatamente eseguibile la presente deliberazione ai sensi dell'art. 183 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03/05/2018, n. 2 affinché i pompieri possano effettuare al più presto l'acquisto.

Gelesen, genehmigt und gefertigt.

Bürgermeister - Sindaco

Dr. Martin Ausserdorfer

Jeder Bürger kann gegen diesen Beschluss während des Zeitraumes seiner Veröffentlichung gemäß Art. 183, Abs. 5 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol R.G. Nr. 2/2018, Einspruch beim Gemeindevorstand erheben. Gegen diesen Beschluss kann außerdem innerhalb von 60 Tagen ab Vollstreckbarkeit beim Regionalen Verwaltungsgericht für Trentino-Südtirol, Autonome Sektion Bozen, Rekurs eingebracht werden. Betrifft der Beschluss die Vergabe von öffentlichen Aufträgen für Arbeiten, Lieferungen und Dienstleistungen ist die Rekursfrist gemäß Art. 120, Abs. 5, GvD. Nr. 104/2010 (Verwaltungsprozessordnung) auf 30 Tage ab Kenntnisnahme reduziert.

Letto, confermato e sottoscritto.

Der Sekretär - Il Segretario

Dr. Peter Alexander Schönegger

Ogni cittadino, ai sensi dell'art. 183, comma 5 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige L.R. n. 2/2018, può presentare entro il periodo di pubblicazione, opposizione a questa deliberazione alla Giunta comunale. Contro questa delibera può essere presentato inoltre ricorso al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa per la Regione Trentino-Alto Adige, Sezione autonoma di Bolzano, entro 60 giorni dall'esecutività. Se la deliberazione interessa l'affidamento di lavori pubblici, servizi e forniture il termine di ricorso, ai sensi dell'art. 120, comma 5, D.lgs. n. 104/2010 (codice del processo amministrativo), è ridotto a 30 giorni dalla conoscenza dell'atto.

digital signiertes Dokument – documento firmato tramite firma digitale